

NOMI E AGGETTIVI ALTERATI

a) NOMI ALTERATI → SPREMNENI SAMOSTALNIKI

Si chiamano alterati i nomi ai quali l'aggiunta di un suffisso ha parzialmente cambiato/ modificato il significato. Con un suffisso il nome può prendere un senso di diminuzione, di accrescimento, di vezzo o di disprezzo.

(*Spremenjeni (alterati - v nadaljevanju) samostalniki so tisti, katerim z dodajanjem pripone delno spremenimo pomen. Pripona daje samostalniku pomen pomanjševalnice, večalnice, ljubkovalnega imena ali slabšalnice / smisel zaničevanja.*)

1. NOMI DIMINUTIVI → manjšalna imena, pomanjševalnice

Danno l'idea di piccolezza e si formano con i suffissi:

(*Izražajo pomen majhnosti in jih tvorimo s priponami*):

-ino / -ina

un piccolo gatto → un gattino (majhen maček → mucek)
la mano del bambino → la manina (otročka roka → ročica)
un ragazzo piccolo → un ragazzino (majhen fant → fantek, fantič)
un appartamento piccolo → un appartamento (majhno stanovanje → stanovanje)
una strada piccola → una stradina (majhna cesta → cestica)
una ciliegia piccola → una ciliegina (majhna češnja → češnjica)
la cara mamma → la mamma (draga mama → mamica)
il pensiero piccolo → il pensierino (majhna misel → /)
itd.

-ello / -ella

un vento debole → un venticello (šibak veter → vetrič)
la contadina piccola → la contadinella (majhno kmečko dekle → km. dekletce)
un vizio piccolo → un viziarello (mala razvada → razvadica)
un albero piccolo, basso → un alberello (malo, nizko drevo → drevesce)
un paese piccolo → un paesello (majhen kraj → /)
una rondine piccola → la rondinella (majhna lastovka → lastovčica)

-etto / -etta

il libro piccolo → il libricino (majhna knjiga → knjigica, knjižica)
la casa piccola → la casetta (majhna hiša → hišica)
il bagno piccolo → il bagnetto (majhna kopalnica → kopalničica)
il cane piccolo → il cagnetto (majhen pes → psiček)
un bacio piccolo → un bacetto (majhen poljub → poljubček)
una camera piccola → una cameretta (majhna soba → sobica)
un lupo piccolo → un lupetto (mali volk → volkec)

a) NOMI ALTERATI**1. NOMI DIMINUTIVI****-otto / -otta**

un piccolo passero → un passerotto (majhen vrabec → vrabček)

una piccola cucina → un cucinotto (majhna kuhinja → kuhinjca)

un orso piccolo → un orsacchiotto (mali medved → medvedek)

il giovane → il giovanotto (mlad fant → mladenič)

***** pri tej priponi se spremenijo samostalniki ženskega spola v moški spol v pomanjševalnici!!!!*****

-(i)cino/ -olino

il bastone piccolo → il bastoncino (majhna palica → paličica)

il libro piccolo → il libricino, il libriccino (majhna knjiga → knjigica)

il sasso piccolo → il sassolino (majhen kamen → kamenček)

un topo piccolo → un topolino (majhna miš → miška)

- (u)olo

una piccola faccenda → una faccenduola (majhna zadeva → zadevica)

una montagna piccola → una montagn(u)ola (majhna gora → gorica)

una breve, corta poesia → una poesiola (kratka pesem → pesmica)

un nome breve, corto → un nomignolo (kratko ime → /)

una via corta → un viottolo (kratka ulica → uličica)

-icci(u)olo

L'asta piccola → l'asticc(u)ola (majhno kopje → kopjice)

Una piccola festa → la festiciola (majhna zabava → zabavica)

Un piccolo porto → un porticciolo (majhno pristanišče → /)

-iciattolo

La febbre lievemente alta → la febbriattola (nekoliko povišana vročina → /)

Un fiume corto, piccolo → un fiumiciattolo (majhna, kratka reka → rečica)

Un piccolo mostro → un mostriattolo (majhna pošast → /)*

(** včasih uporabljamo to pripono tudi za tvorbo slabšalnih ali celo ljubkovalnih* imen .)

NOMI E AGGETTIVI ALTERATI

pag. 3

a) NOMI ALTERATI

2. NOMI ACCRESCITIVI → večalna imena, večalnice

Danno l'idea di grandezza e si formano con i suffissi:

(Imajo večalni pomen in jih tvorimo s priponami):

-one/-ona

il libro grande → il librone (velika knjiga → /)

l'armadio grande → l'armadione (velika omara → /)

la scatola grande → lo scatolone (velika škatla → /)

la ragazza grande → la ragazzona (veliko dekle → /)

la donna grande → la donnona (velika ženska → /) / il donnone (možiča)

una foglia grande → il foglione (velik list → /)

una febbre molto alta → il febbrone / la febbrona (visoka vročina → vročica)

una mano molto grande → la manona / il manone (velika roka → /)

samostalniki ženskega spola se tudi pri tej priponi spremenijo v moški spol!!!

-acchione

(ha una connotazione ironica → ima ironičen prizvok)

un frate grande → un fratacchione (veliki brat, menih → /)

una volpe grande → un volpacchione (velika lisica → /)

un matto → mattacchione (norec → /; šaljivec* (drug pomen))

3. NOMI PEGGIORATIVI O DISPREGIATIVI → slabšalna imena, slabšalnice

Esprimono disprezzo e si formano con i suffissi:

(Izražajo zaničevanje in jih tvorimo s priponami):

-accio/ -accia

il brutto tempo → tempaccio (grdo vreme → /)

il ragazzo spregevole → il ragazzaccio (slab fant → /)

un lavoro cattivo → un lavoraccio (slabo delo → /)

una giornata negativa → una giornataaccia (slab dan → /)

un cane cattivo → un cagnaccio (hudoben pes → pesjan)

un coltello cattivo → un coltellaccio (slab nož → /)

un libro da poco → libraccio (ničvredna knjiga → /)

una voce scarsa, brutta → una vociaccia (grd, slab glas → /)

-azzo

un amore da poco, finto → un amorazzo (ničvredna, hlinjena ljubezen → /)

una coda brutta → un codazzo (grd rep → /)

a) NOMI ALTERATI**3. NOMI PEGGIORATIVI O DISPREGIATIVI****-ucolo/ -ucola**

un poeta incapace, da poco → un poetucolo (slab, nesposoben pesnik → /)

una donna da poco → una donnucola (slaba ženska → ženšče)

un maestro incapace → un maestrucolo (slab, nesposoben učitelj → /)

-astro/ -astra

un medico incapace → un medicastro (slab, nesposoben zdravnik → /)

un poeta da poco, incapace → un poetastro (slab, nesposoben pesnik → /)

un politico incapace → un politicastro (nesposoben politik → /)

-aglia

la gente maligna, cattiva → la gentaglia (slabi, hudobni ljudje → /)

4. NOMI VEZZEGGIATIVI - ljubkovalna imena, ljubkovalnice

Aggiungono al nome l'idea di grazia, di simpatia e si formano con i suffissi: (Samostalniku dodajo pomen ljubkosti, simpatičnosti in jih tvorimo s priponami):

Attenzione! / Pazite!

(Pri tvorbi ljubkovalnih imen je večinoma enaka pripona, kot pri tvorbi manjšalnic. Vendar poznamo tudi razlike v nekaterih primerih, ko sta možni dve različni priponi pri enem samostalniku, pa izrecno poudarimo smisel manjšalnice ali ljubkovalnice).

-icello

il fiume grazioso, bello → il fiumicello (ljubka reka → rečica)

il monte grazioso → il monticello (lepa gora → gorica)

un campo bello → un campicello (lepo polje → poljice)

-etto/-etta

il foglio grazioso → il foglietto (lep list → listič)

la casa graziosa e bella → la casetta (ljubka, lepa hiša → hišica, hiška)

-uccio/-uccia

il cavallo grazioso, bello → il cavalluccio (ljubek konj → konjiček)

la bocca bella, simpatica → la boccuccia (lepa usta → usteca, ustka)

la casa graziosa → la casuccia (lepa, lična hiša → hišica)

-(i)cino

un libro bello e grazioso → un libricino (ljubka knjiga → knjižica, knjigica)

un cuore grazioso, bello → un cuoricino (ljubko, lepo srce → srček, srčece)

NOMI E AGGETTIVI ALTERATI

pag. 5

a) NOMI ALTERATI

4. NOMI VEZZEGGIATIVI

-acchiotto

L'orso grazioso → l'orsacchiotto (ljubek medved → medvedek)

una volpe graziosa → un volpacchiotto (ljubka lisica → lisička)

una lupo grazioso → un lupacchiotto (ljubek volk → volkec)

-otto

un'aquila graziosa e giovane → un aquilotto (ljubek oriel → orlič)

un passero giovane, bello → un passerotto (ljubek, mlad vrabec → vrabček)

la lepre giovane, bella, simpatica → il leprotto (mlad, lep, simpatičen)

zajec → zajček)

b) AGGETTIVI ALTERATI

Anche l'aggettivo può acquistare, mediante un suffisso, un significato accrescitivo, diminutivo, vezzeggiativo o peggiorativo.

(Tudi pridevnik lahko dobi z ustrezno pripono, večalni, manjšalni, ljubkovalni ali slabšalni pomen).

Pripone so večinoma enake, kot veljajo pri tvorbi spremenjenih samostalnikov.

1. IL DIMINUTIVO -manjšalnice, pridevniki z manjšalnim pomenom

-ino/ -ina

piccolo → piccolino (majhen → zelo majhen)

grande → grandino (velik → še kar velik)

largo → larghino (širok → še kar širok)

caro → carino (drag → še kar drag // ljubek)

bello → bellino (lep → kar lep, »lušťkan«)

-uccio

caro → caruccio (drag → še kar drag)

caldo → calduccio (toplo → kar toplo)

lontano → lontanuccio (daleč → še kar daleč, nekam daleč)

-otto

basso → bassotto (nizek, pritlikav → precej nizek. // pes jazbečar)

pieno → pienotto (polno → še kar polno)

furbo → furbacchiotto (prebrisan, zvit → kar prebrisan, zvit)

-ello/-icello

povero → poverello (ubog, siromašen, reven → kar ubog...)

grande → grandicello (velik → še kar velik)

NOMI E AGGETTIVI ALTERATI

pag. 6

b) AGGETTIVI ALTERATI

2. L'ACCRESKITIVO- pridevniki s pomenom večanja velikosti, vrednosti...

-one

grasso → grassone (debel → zelo debel)

ghiotto → ghiottone (požrešen, sladkosneden → zelo požrešen...)

pazzo → pazzellone (nor → popolnoma nor)

pigro → pigrone (len → zelo len)

3. IL PEGGIORATIVO - pridevniki s slabšalnim pomenom

-astro

(quando la base è costituita da un aggettivo, ha un valore attenuativo = *ko gre za pridevnike, ki označujejo barve, gre za pomen zbledelosti, manj žive barve, barve, ki so izgubile svoj sijaj...*)

bianco scolorito → biancastro (bel → medlo, razbarvano bel)

rosso → rossastro (rdeč → rdečkast, blede rdeč)

verde → verdastro (zelen → blede, medlo zelen)

-ognolo/-occio

(quando si riferisce ai colori, esprimono una qualità attenuata = *ko gre za barve, dodajo pripone pomen precejšnje izgube moči prvotne barve, razbarvanja, obledelosti, le odtenek tistega, kar je bilo na začetku*)

bianco → bianchiccio (bel → belkast)

rosso → rossiccio (rdeč → rdečkast)

giallo → giallino (rumen → rumenkast)

azzurro → azzurrognolo (sinje moder → sinje modrikast)

verde → verdognolo (zelen → zelenkast)

4. IL VEZZEGGIATIVO - pridevniške pripone, ki izražajo ljubkost, ugodje...

-uccio

caldo → calduccio (toplo → prijetno toplo)

freddo → fredduccio (hladno → prijetno hladno)

c) AVVERBI ALTERATI - spremenjeni prislovi

(Nota bene: si usano soprattutto nella lingua parlata = *uporabljajo se predvsem v pogovornem jeziku, nikakor v uradnem, formalnem jeziku!*)

1. DIMINUTIVO - manjšalni pomen

- ino

presto → prestino (hitro → še kar hitro)

tanto → tantino (mного → kar mnogo)

tardi → tardino (pozno → še kar pozno)

piano → pianino (potihoma → kar, precej potihoma)

d) VERBI ALTERATI - spremenjeni glagoli

L'alterazione verbo → verbo produce verbi frequentativi, diminutivi e accrescitivi;

Il suffisso alterativo serve a indicare un aspetto del verbo di base: ripetizione, intermittenza, saltuariet , attenuazione.

(*Spremenjena oblika iz glagola v glagol nam s pomočjo pripon ponazori vidik osnovnega glagola/ pred spremembo: lahko gre za ponavljanje, prekinjanje, nerednost/ nestalnost; zmanjshanje.*)

Gli alterati verbali possono essere ottenuti con i suffissi:

Spremenjene glagole tvorimo s priponami:

- (er/ar)ellare

bucare → bucherellare (preluknjati → preluknjavati)

giocare → giocherellare (igrati se → poigravati se)

saltare → saltellare / saltarellare (skakati → poskakovati)

-ettare

fischiare → fischiettare ( vri gati → po vri gavati)

piegare → pieghettare (upogniti → gubati)

scoppiare → scoppiettare (počiti → pokati, prasketati)

parlare → parlottare (govoriti → govori iti)

-icchiare/-acchiare/-ucchiare

cantare → canticchiare (peti → prepevati si)

dormire → dormicchiare (spati → pospavati)

lavorare → lavoricchiare (delati → delati brezvoljno, v manjsem obsegu- zaradi pomanjkanja dela, ne zaradi lenobe)

rubare → rubacchiare (krasti → sem ter tja kaj ukrasti)

mangiare → mangiucchiare (jesti → jesti po malem, brezvoljno)

Povzetek: spoznali smo 4 skupine spremenjenih imen- alteratov. Torej: s pomočjo pripon spremenimo pomen 1.samostalnikom; 2.pridevnikom; 3.prislovom in 4.glagolom.  e hočemo res dobro obvladati to snov, ni dovolj učenje na pamet ampak čim več stika z italijanskim jezikom v govornem, predvsem pa v pisni obliki.

Sedaj pa začnimo z vajami! Saj veste, vaja dela mojstra! Srečno!